

Jos

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
יִירִיחוֹ וְיִשְׂרָאֵל וּמִסָּגֶרֶת מִפְּנֵי סָגֶרֶת וְיִירִיחוֹ
Israel der-Soehne-von weil-von und-barred war-einsperren-hinauf und-Jericho
[H3478](#) [H6440](#) [H5462](#) [H5462](#) [H3405](#)
וְאֵין יוֹצֵא וְאֵין דָּא: ס
- eins-kommend-in und-dort-war-nein eins-gehend-heraus dort-war-nein
[H0935](#) [H0369](#) [H3318](#) [H0369](#)

Und Jericho hatte seine Tore geschlossen und war verriegelt vor den Kindern Israel; niemand ging aus, und niemand ging ein.

2
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-יְרִיחוֹ
Jericho - in-dein-Hand ich-haben-gegeben sehen Yehoshua zu- HERR und-sagte
[H3405](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5414](#) [H7200](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
וְאֶת-מֶלֶכָּהּ גִּבּוֹרֵי הַחַיִּל
und-ihr-Koenig maechtig-Maenner-von der-Heer
[H4428](#) [H1368](#) [H2428](#)

Und Jehova sprach zu Josua: Siehe, ich habe Jericho und seinen König und die streitbaren Männer in deine Hand gegeben.

3
וּסְבַתָּם אֶת-הָעִיר כָּל הַיּוֹמִים
und-du-soll-gehen-um - der-Stadt alle Maenner-von
[H0853](#) [H5437](#) [H0376](#) [H3605](#)
וְהָעִיר פַּעַם אֶחָת כֹּה תַעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים
der-Stadt Zeit eins so du-soll-tun sechs Tage
[H6471](#) [H0259](#) [H3541](#) [H8337](#) [H3117](#)

Und ihr sollt die Stadt umziehen, alle Kriegsleute, einmal rings um die Stadt her; also sollst du sechs Tage tun.

4
וּשְׁבַעַה כֹּהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת לִפְנֵי הָאָרוֹן
und-sieben Priester soll-tragen sieben Posaunen vor der-Lade
[H7651](#) [H3548](#) [H5375](#) [H7651](#) [H7782](#) [H6440](#) [H3104](#) [H0727](#)
וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי תֵּסְבוּ אֶת-הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים
und-auf-der-Tag der-siebter du-soll-gehen-um - der-Stadt sieben Zeiten
[H3117](#) [H7637](#) [H5437](#) [H0853](#) [H7651](#) [H6471](#)
וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת
und-der-Priester soll-blow mit-der-Posaunen
[H3548](#) [H8628](#) [H7782](#)

Und sieben Priester sollen sieben Hallposaunen vor der Lade hertragen. Und am siebten Tage sollt ihr die Stadt siebenmal umziehen, und die Priester sollen in die Posaunen stoßen.

וְהָיָה	וּבְמִשְׁנֵה	בַּקֶּרֶן	הַיּוֹדָל	[בשמעכם]			
und-es-soll-sein	als-ist-drawn-heraus	mit-der-Horn	von-der-Widder	[als-du-hoeren]			
H1961	H4900		H3104	H8085			
וְנָפְלָה	אֶת־	קוֹל	הַשּׁוֹפָר	וְרִיעוֹ	כָּל־	הָעָם	תִּרְוְעָה
und-soll-fallen	-	der-sound-von	der-Posaune	soll-rufen	alle-	der-Volk	ein-rufen
H5307	H0853		H7782	H7321	H3605	H8643	
			תַּחְתִּיהָ	וְעָלוּ	הָעָם		
			beneath-es	und-soll-gehen-hinauf	der-Volk		
			H8478	H5927			
			הָעִיר	חֹמַת			
			der-Stadt	der-Mauer-von			
				H2346			
			נִגְדּוֹ:	אִישׁ			
			gerade-vor-ihn	jeder-Mann			
			H5048	H0376			

Und es soll geschehen, wenn man das Lärnhorn anhaltend bläst, wenn ihr den Schall der Posaune höret, so soll das ganze Volk ein großes Geschrei erheben; und die Mauer der Stadt wird an ihrer Stelle einstürzen, und das Volk soll hinaufsteigen, ein jeder gerade vor sich hin.

וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	נוֹן	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	שָׂאוּ
und-rief	Yehoshua	Sohn-von	Nun	zu-	der-Priester	und-sagte	zu-ihnen	nehmen-hinauf
H7121	H3091		H5126	H0413	H3548	H0559	H0413	H5375
אֶת־	אָרוֹן	הַבְּרִית	וְשִׁבְעָה	כֹּהֲנִים	יִשְׂאוּ	שִׁבְעָה	שׁוֹפְרוֹת	
-	der-Lade-von	der-Bund	und-sieben	Priester	soll-tragen	sieben	Posaunen	
H0853	H0727	H1285	H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	
	יּוֹבְלִים	לְפָנַי	אָרוֹן	יְהוָה:				
	von-rams'-Hoerner	vor	der-Lade-von	HERR				
	H3104	H6440	H0727	H3068				

Und Josua, der Sohn Nuns, rief die Priester und sprach zu ihnen: Nehmet die Lade des Bundes auf, und sieben Priester sollen sieben Hallposaunen vor der Lade Jehovas hertragen.

[וַיֹּאמְרוּ]	(וַיֹּאמֶר)	אֶל־	הָעָם	עָבְרוּ	וְסָבּוּ	אֶת־	
[und-sie-sagte]	und-er-sagte	zu-	der-Volk	durchgehen-ueber	und-gehen-um	-	
H0559	H0413				H5437	H0853	
הָעִיר	וְהַתְּחַלּוּץ	יַעֲבֹר	לְפָנַי	אָרוֹן	יְהוָה:		
der-Stadt	und-der-armed-Maenner	soll-durchgehen-ueber	vor	der-Lade-von	HERR		
		H6440	H3068	H0727	H3068		

Und er sprach zu dem Volke: Gehet hin und umziehet die Stadt; und die Gerüsteten sollen vor der Lade Jehovas hergehen.

וַיְהִי	כַּאֲמָר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וְשִׁבְעָה	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאִים	שִׁבְעָה
und-es-war	als-sprach	Yehoshua	zu-	der-Volk	und-sieben	der-Priester	carrying	sieben
H1961	H0559	H3091	H0413		H7651	H3548	H5375	H7651
שׁוֹפְרוֹת	הַיּוֹבְלִים	לְפָנַי	יְהוָה	עָבְרוּ	וְתִקְעוּ	בְּשׁוֹפְרוֹת		
Posaunen	von-rams'-Hoerner	vor	HERR	ging-hindurch-ueber	und-blew	mit-der-Posaunen		
H7782	H3104	H6440	H3068		H8628	H7782		
	וְאָרוֹן	בְּרִית	יְהוָה	הֹלֵךְ	אַחֲרֵיהֶם:			
	und-der-Lade-von	der-Bund-von	HERR	gehend	nach-ihnen			
	H0727	H1285	H3068	H1980				

Und es geschah, als Josua zu dem Volke geredet hatte, da zogen die sieben Priester hin, welche die sieben Hallposaunen vor Jehova hertrugen, und stießen in die Posaunen; und die Lade des Bundes Jehovas folgte hinter ihnen.

9
הַשּׁוֹפָרוֹת der-Posaunen H7782
(תִּקְעוּ) blowing H8628
[תִּקְעוּ] [blowing] H8628
הַכֹּהֲנִים der-Priester H3548
לִפְנֵי vor H6440
הֹלֵךְ gehend H1980
וְהַחֲלִיץ und-der-armed-Maenner

בְּשׁוֹפָרוֹת: mit-der-Posaunen H7782
וְתִקְעוּ und-blowing H8628
הֹלֵךְ gehend H1980
הָאָרוֹן der-Lade H0727
אַחֲרָי nach H1980
הֹלֵךְ gehend H1980
וְהִמָּאַסָּף und-der-rear-bewachen H0622

Und die Gerüsteten zogen vor den Priestern her, welche in die Posaunen stießen, und der Nachzug ging hinter der Lade her, indem sie fort und fort in die Posaunen stießen.

10
וְאֵת־ und- H0853
הָעָם der-Volk H6680
צִוָּה befahl H3091
יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H0559
לֵאמֹר sprechend H3808
לֹא nicht H7321
תִּרְעוּ du-soll-rufen H3808
וְלֹא־ und-nicht- H6310

מִפִּיכֶם von-dein-Mund H3318
יֵצֵא soll-gehen-heraus H3808
וְלֹא־ und-nicht- H3808
קוֹלְכֶם dein-Stimme H0853
אֶת־ - H8085
תִּשְׁמָעוּ du-soll-lass-sein-hoerte H1697

דָּבָר ein-Wort H5704
עַד bis H3117
יוֹם der-Tag H0559
אֲמַרְי ich-sagen H0413
אֲלֵיכֶם zu-du H7321
תִּרְעוּ rufen H7321
וְתִרְעֵתֶם: und-du-soll-rufen H7321

Und Josua hatte dem Volke geboten und gesagt: Ihr sollt kein Geschrei erheben und eure Stimme nicht hören lassen, und kein Wort soll aus eurem Munde gehen; bis zu dem Tage, da ich zu euch sage: Erhebet ein Geschrei! Dann sollt ihr ein Geschrei erheben.

11
וַיָּבֹאוּ und-sie-kam H0935
אַחַת eins H0259
פַּעַם Zeit H6471
הִקְףָּה encircling
הָעִיר der-Stadt
אֶת־ - H0853
יְהוָה HERR H3068
אֲרוֹן־ der-Lade-von H0727
וַיִּסָּב und-ging-um H5437

הַמַּחֲנֶה zu-der-Lager H4264
וַיִּלְּנוּ und-sie-lodged
בְּמַחֲנֶה: in-der-Lager H4264
פַּ -

Und die Lade Jehovas umzog die Stadt, einmal rings um sie her; und sie kamen in das Lager und übernachteten im Lager.

12
וַיִּשְׁכֶּם und-stand-auf-frueh H7925
יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua H3091
בַּבֹּקֶר in-der-Morgen H1242
וַיִּשְׂאוּ und-trug H5375
הַכֹּהֲנִים der-Priester H3548
אֶת־ - H0853
אֲרוֹן der-Lade-von H0727

יְהוָה: HERR H3068

Und Josua machte sich des Morgens früh auf, und die Priester trugen die Lade Jehovas.

13
וַיִּשְׁבְּעָה und-sieben H7651
הַכֹּהֲנִים der-Priester H3548
נֹשְׂאִים carrying H5375
שִׁבְעָה sieben H7651
שׁוֹפָרוֹת Posaunen H7782
הַיָּבֵלִים von-rams'-Hoerner H3104
לִפְנֵי vor H6440
אֲרוֹן der-Lade-von H0727

יְהוָה HERR H3068
הֹלֵךְ gehend H1980
הַלְכִים continually-gehend H1980
הֹלֵךְ continually-gehend H1980
וְתִקְעוּ und-blowing H8628
בְּשׁוֹפָרוֹת mit-der-Posaunen H7782
וְהַחֲלִיץ und-der-armed-Maenner

הֹלֵךְ gehend H1980
לִפְנֵיהֶם vor-ihnen H6440
וְהִמָּאַסָּף und-der-rear-bewachen H0622
הֹלֵךְ gehend H1980
אַחֲרָי nach H1980
אֲרוֹן der-Lade-von H0727
יְהוָה HERR H3068
[הֹלֵךְ] [gehend] H1980

(הֹלֵךְ) gehend H1980
וְתִקְעוּ und-blowing H8628
בְּשׁוֹפָרוֹת: mit-der-Posaunen H7782

Und die sieben Priester, welche die sieben Hallposaunen vor der Lade Jehovas hertrugen, gingen fort und fort und stießen in die Posaunen; und die Gerüsteten zogen vor ihnen her, und der Nachzug ging hinter der Lade Jehovas her, indem sie fort und fort in die Posaunen stießen.

אַחַת	פַּעַם	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אֶת־	וַיֵּסְבוּ	14
eins	Zeit	der-zweiter	auf-der-Tag	der-Stadt	-	und-sie-ging-um	
H0259	H6471	H8145	H3117		H0853	H5437	
	יָמִים:	שֵׁשֶׁת	עָשׂוּ	כֹּה	הַמַּחֲנֶה	וַיָּשָׁבוּ	
	Tage	sechs	sie-tat	so	zu-der-Lager	und-sie-kehrte-zurueck	
	H3117	H8337		H3541	H4264	H7725	

Und sie umzogen die Stadt am zweiten Tage einmal und kehrten in das Lager zurück. Also taten sie sechs Tage.

כַּעֲלֹת	וַיֵּשְׁכְמוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	15			
wie-der-gehend-hinauf-von	und-sie-stand-auf-frueh	der-siebter	auf-der-Tag	und-es-war				
H5927	H7925	H7637	H3117	H1961				
פְּעָמִים	שִׁבְעַת	הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	הָעִיר	אֶת־	וַיֵּסְבוּ	הַשָּׁחַר	
Zeiten	sieben	dies	gemaess-zu-der-manner	der-Stadt	-	und-sie-ging-um	der-dawn	
H6471	H7651	H2088	H4941		H0853	H5437	H7837	
	פְּעָמִים:	שִׁבְעַת	הָעִיר	אֶת־	סָבְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	רַק
	Zeiten	sieben	der-Stadt	-	sie-ging-um	jenes	auf-der-Tag	nur
	H6471	H7651		H0853	H5437	H1931	H3117	H7535

Und es geschah am siebten Tage, da machten sie sich früh auf, beim Aufgang der Morgenröte, und umzogen die Stadt nach dieser Weise siebenmal; nur an selbigem Tage umzogen sie die Stadt siebenmal.

וַיֹּאמֶר	בְּשׁוֹפְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	תִּקְעוּ	הַשְּׁבִיעִית	בְּפַעַם	וַיְהִי	16		
und-sagte	mit-der-Posaunen	der-Priester	blew	der-siebter	bei-der-Zeit	und-es-war			
H0559	H7782	H3548	H8628	H7637	H6471	H1961			
הָעִיר:	אֶת־	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	הָרִיעוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ
der-Stadt	-	zu-du	HERR	hat-gegeben	fuer-	rufen	der-Volk	zu-	Yehoshua
	H0853		H3068	H5414		H7321		H0413	H3091

Und es geschah beim siebten Male, als die Priester in die Posaunen stießen, da sprach Josua zu dem Volke: Erhebet ein Geschrei! Denn Jehova hat euch die Stadt gegeben.

לִיהוָה	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הִיא	תָּרַם	הָעִיר	וְהָיְתָה	17
zu-HERR	ist-in-es	jenes-	und-alle-	es	geweiht-zu-destruction	der-Stadt	und-soll-sein	
H3068			H3605	H1931			H1961	
בֵּית	אִתָּהּ	אֲשֶׁר	וְכָל־	הִיא	תִּחְיֶה	תְּזוּנָה	רָחַב	רַק
in-der-Haus	sind-mit-ihr	der	und-alle-	sie	soll-leben	der-prostitute	Rachav	nur
	H0854		H3605	H1931	H2421	H2181	H7343	H7535
		שָׁלַחְנוּ:	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכִים	אֶת־	הַחֲבָאָהּ	כִּי	
		wir-sandte	den	der-messengers	-	sie-verbarg	fuer	
		H7971		H4397	H0853	H2244		

Und sie Stadt, sie und alles, was darin ist, soll dem Jehova ein Bann sein; nur Rahab, die Hure, soll am Leben bleiben, sie und alle, die bei ihr im Hause sind, weil sie die Boten versteckt hat, die wir ausgesandt haben.

וְרַק-	אַתָּם	שְׁמְרוּ	מִן-	הַחֵרֶם	פֶּן-	18
und-nur-	du	bewahren-euch-selbst	von-	der-geweiht-Sache	damit-nicht-	
	H7535	H8104			H6435	
תַּחֲרִימוּ	וּלְקַחְתֶּם	מִן-	הַחֵרֶם	וַשְׁמַתֶּם	אֶת-	
du-weihen-zu-destruction	und-du-nehmen	von-	der-geweiht-Sache	und-du-machen	-	
	H3947			H0853		
מִחֲנֶה	יִשְׂרָאֵל	לְחֵרֶם	וַעֲכָרְתֶּם	אוֹתוֹ:		
der-Lager-von	Israel	geweiht-zu-destruction	und-du-Kummer	es		
H4264	H3478		H5916	H0853		

Ihr aber, hütet euch nur vor dem Verbannten, damit ihr nicht verbannt und doch von dem Verbannten nehmet und das Lager Israels zum Banne machet und es in Trübsal bringet.

וְכָל	כֶּסֶף	וְזָהָב	וּכְלִי	נְחֹשֶׁת	וּבְרִזָּה	קָדֵשׁ	הוּא	לַיהוָה	19
und-alle	Silber	und-Gold	und-Gefaesse-von	Bronze	und-Eisen	heilig	es	zu-HERR	
H3605	H3701	H2091	H3627		H1270	H6944	H1931	H3068	
אֹצֵר	יְהוָה	יָבֹוא:							
in-der-treasury-von	HERR	es-soll-kommen							
H0214	H3068	H0935							

Und alles Silber und Gold, samt den ehernen und eisernen Geräten, soll Jehova heilig sein: in den Schatz Jehovas soll es kommen.

וַיִּרֶעַ	הָעָם	וַיִּתְקַעוּ	בַּשֹּׁפָרוֹת	וַיְהִי	כַּשְׁמוֹעַ	הָעָם	20
und-shouted	der-Volk	und-sie-blew	mit-der-Posaunen	und-es-war	als-hoerte	der-Volk	
H7321		H8628	H7782	H1961	H8085		
אֶת-	קוֹל	הַשּׁוֹפָר	וַיִּרְעֻ	הָעָם	תִּרְוְעָה	גְּדוֹלָה	
-	der-sound-von	der-Posaune	und-shouted	der-Volk	ein-rufen	gross	
H0853		H7782	H7321		H8643	H5307	
הַחוּמָה	תַּחְתֶּיהָ	וַיַּעַל	הָעָם	הָעִירָהּ	אִישׁ	נִגְדוֹ	
der-Mauer	beneath-es	und-ging-hinauf	der-Volk	in-der-Stadt	jeder-Mann	gerade-vor-ihn	
H2346	H8478	H5927			H0376	H5048	
וַיִּלְכְּדוּ	אֶת-	הָעִיר:					
und-sie-nahm-ein	-	der-Stadt					
H3920	H0853						

Und das Volk erhob ein Geschrei, und sie stießen in die Posaunen. Und es geschah, als das Volk den Schall der Posaunen hörte, und als das Volk ein großes Geschrei erhob, da stürzte die Mauer an ihrer Stelle ein, und das Volk stieg in die Stadt hinein, ein jeder gerade vor sich hin, und sie nahmen die Stadt ein.

וַיַּחֲרִימוּ	אֶת-	כָּל-	אִשָּׁר	בְּעִיר	מֵאִישׁ	וְעַד-	21
und-sie-geweiht-zu-destruction	-	alle-	jenes	war-in-der-Stadt	von-Mann	und-zu-	
H0853	H3605				H0376	H5704	
אִשָּׁה	מִנְעַר	וְעַד-	זָקֵן	וְעַד	שׁוֹר	וְשֶׁה	
Frau	von-jung	und-zu-	alt	und-zu	Ochse	und-Schaf	
H0802	H5288	H5704	H2205	H5704	H7794	H7716	
					H2543	H6310	
חֶרֶב:							
der-Schwert							
H2719							

Und sie verbannten alles, was in der Stadt war, vom Manne bis zum Weibe, vom Knaben bis zum Greise, und bis zu den Rindern und Schafen und Eseln, mit der Schärfe des Schwertes. -

So ließ Josua Rahab, die Hure, und das Haus ihres Vaters und alle ihre Angehörigen am Leben; und sie hat in der Mitte Israels gewohnt bis auf diesen Tag, weil sie die Boten versteckte, welche Josua abgesandt hatte, um Jericho auszukundschaften.

הָאִישׁ	אָרוּר	לֹאמֹר	הָהֵיא	בְּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשָּׁבַע	26
ist-der-Mann	verfluchte	sprechend	jenes	bei-der-Zeit	Yehoshua	und-machte-schwoeren	
H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650	
יְרִיחוֹ	אֶת-	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת-	וּבָנָהּ	יָקוּם	
Jericho	-	dies	der-Stadt	-	und-builds	rises-hinauf	
H3405	H0853	H2063	H0853	H1129			
					אֲשֶׁר	יְהוָה	
					der	HERR	
							H3068
						לִפְנֵי	H6440
יָעִיב	וּבְצַעֲרֹו	יִסְדָּנָה	בְּבִכְרוֹ				
er-soll-setzen-hinauf	und-mit-sein-youngest	er-soll-lag-sein-foundation	mit-sein-Erstgeborener				
H5324	H6810	H3245	H1060				
						דְּלָתֶיהָ:	
						sein-Tore	

Und Josua schwur in selbiger Zeit und sprach: Verflucht vor Jehova sei der Mann, der sich aufmachen und diese Stadt Jericho bauen wird! Mit seinem Erstgeborenen wird er ihren Grund legen und mit seinem Jüngsten ihre Tore aufstellen. -

הָאָרֶץ:	בְּכָל-	שְׁמוֹעוֹ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	יְהוָה	וַיְהִי	27
der-Land	in-alle-	sein-fame	und-war	Yehoshua	mit-	HERR	und-war	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

Und Jehova war mit Josua, und sein Ruf verbreitete sich durch das ganze Land.